



PORSCHE



Belle perspective en vue : la nouvelle Porsche 911 Carrera et Carrera S en version Cabriolet

Décembre 2011

Porsche Club

News 5/11

Editorial

Mesdames et Messieurs, Chers Membres des Clubs Porsche,

C'est la parfaite réinterprétation d'une légende qui nous a tenus en haleine cette année : après sa présentation réussie à Francfort, la nouvelle Porsche 911 a reçu un accueil non moins chaleureux de la part des spécialistes et des clients Porsche aux Etats-Unis à l'occasion du Los Angeles Motorshow. Notre nouvelle icône 991 et l'autre grande première mondiale, la Porsche Panamera GTS, n'ont pas tardé à faire chavirer le cœur des passionnés sur un marché américain très attaché à ses traditions. Chers Membres des Clubs Porsche, vous brûlez sans doute déjà de découvrir en direct la nouvelle 911, que ce soit dans votre Centre Porsche local ou lors de manifestations organisées par votre Club Porsche.

Pour vous, Membres des Clubs Porsche du monde entier, vivre la légende Porsche, c'est vibrer Porsche et avant toute chose rouler en Porsche. Et quelle meilleure occasion que les nombreuses manifestations organisées par les Clubs Porsche pour laisser libre cours à votre passion et à votre enthousiasme pour notre tradition bien vivante ?

Cette année encore, nombreux ont été les moments que l'équipe du Porsche Community Management a eu la chance de pouvoir vivre à vos côtés. Comment oublier la toute première édition de la Porsche Parade Southeast Asia couronnée de succès ? Nous n'oublierons pas non plus la Porsche Parade du Porsche Club of America à Savannah dans l'Etat de Georgia aux Etats-Unis. Comme à l'accoutumée, ce fut la plus grande manifestation de Club Porsche de la saison. Cette année encore, elle a été synonyme de passion, de perfection et d'amour du détail tant par son organisation que par son déroulement. Le Porsche Club Great Britain a célébré ses 50 ans d'existence par un événement majestueux sur le gazon d'une prestigieuse université : une manifestation dans la plus pure tradition britannique ! La saison 2011 a une nouvelle fois illustré

avec brio toute la richesse et la diversité de l'univers des Clubs Porsche.

Mais intéressons-nous au développement des Clubs et à la saison à venir : ces dernières années, le monde des Clubs Porsche a connu une évolution très prometteuse. Les Clubs, dont le nombre s'élève à 640 dans le monde entier, comptent aujourd'hui 181.000 membres. Et cette tendance positive ne semble pas prête de s'arrêter : en 2011, nous avons eu le plaisir d'accueillir 20 nouveaux Clubs. Parmi eux, citons, entre autres, le Porsche Club Moldova, le Porsche Club Mallorca et le Porsche Club Romania. Nous souhaitons la bienvenue à tous les nouveaux Clubs !

Nous sommes d'autant plus fiers de cette évolution positive que la communauté des Clubs Porsche s'apprête à célébrer l'année prochaine un anniversaire tout particulier : les 60 ans des Clubs Porsche ! Le tout premier Club Porsche, le Westfälischer Porsche Club Hohensyburg, a été fondé le 26 mai 1952. Cette date mémorable marque le début d'une histoire couronnée de succès à travers le monde.

Les préparatifs vont déjà bon train pour cet anniversaire exceptionnel que nous souhaitons fêter avant tout avec vous, nos très chers Membres des Clubs Porsche. La principale attraction dans le cadre de ces festivités sera le cortège qui aura lieu à l'occasion de l'ouverture de l'exposition spéciale « 60 ans de Clubs Porsche » au Musée Porsche. A travers cette exposition extraordinaire, c'est à vous que nous souhaitons rendre hommage, nos très chers Membres de Clubs. A cette occasion, nous souhaitons non seulement vous mettre à l'honneur et vous témoigner notre immense gratitude pour ces 60 années formidables, mais également vous associer activement à la préparation de l'événement en vous offrant la possibilité de nous faire part, sous la forme de photos, d'anecdotes et d'ob-



Dr. Kjell Gruner Directeur marketing

jets collector, de vos expériences et des souvenirs que vous avez vécus personnellement au sein de vos Clubs. Car ce sont précisément ces souvenirs et ces expériences qui font toute la singularité de la communauté des Clubs Porsche. Nous attendons avec impatience vos nombreuses suggestions et contributions.

C'est une année couronnée de succès et placée sous le signe de la nouvelle 911 qui s'achève alors que nous nous apprêtons à en vivre une autre tout aussi particulière placée intégralement sous le signe des Clubs. Mais avant cela, profitons de la sérénité et du recueillement ambiants de ces derniers jours de l'année pour nous ressourcer un peu et faire le plein d'énergie. Je vous souhaite à tous, chers Présidents et Membres des Clubs Porsche, d'excellentes fêtes de Noël ainsi qu'une merveilleuse année 2012. Au-delà de mes vœux, j'aimerais bien évidemment exprimer mes plus sincères remerciements à tous les organisateurs, bénévoles, compétiteurs et participants pour cette année captivante et passionnée que nous venons de vivre avec les Clubs ainsi que pour leur engagement fructueux en tant qu'ambassadeurs de la marque Porsche.

**Meilleures salutations,
Dr. Kjell Gruner**

De vous à nous :

Dans le but de simplifier l'édition des Porsche Club News, nous vous prions de nous faire parvenir vos contributions par courrier électronique. Les reportages écrits doivent être envoyés en tant que pièce jointe au format Word. Les images doivent être sauvegardées de préférence au **format Tiff** ou éventuellement au format JPEG (résolution minimale : **300 dpi**, pour une largeur réelle d'au moins **13 cm**, au format RGB ou CMKY). Veillez à ce que les images **ne soient pas** recouvertes d'une « **pixellisation** » (grainage) et à **ne pas** les sauvegarder avec des couleurs indexées (gamme des couleurs web). Nous ne pouvons malheureusement pas traiter les fichiers Word ou présentations Powerpoint contenant des images ancrées. Leur qualité n'est pas suffisante à l'impression.

Rédaction :

Sandra Mayr, Porsche Community Management

Mise en page et réalisation :

Büro Linientreu

Büro für Gestaltung, Stuttgart

Fréquence de parution :

5 fois par an

Iconographie :

Auteurs des articles

Porsche AG

Dr. Ing. h.c. F. Porsche
Aktiengesellschaft
Porscheplatz 1
D-70435 Stuttgart
Allemagne
www.porsche.com

Votre équipe de la Porsche Community Management :

Sandra Mayr

E-mail : Sandra.Mayr@porsche.de

Tél. : +49 (0)711 911- 2 32 53

Claudia Schäffner

E-mail : Claudia.Schaeffner@porsche.de

Tél. : +49 (0)711 911- 2 32 51

Mathias Menner

E-mail : Mathias.Menner@porsche.de

Tél. : +49 (0)711 911- 2 32 47

Paul Gregor

E-mail : Paul.Gregor@porsche.de

Tél. : +49 (0)711 911- 2 32 48

Club E-mail : communitymanagement@porsche.de

Fax: +49 (0)711 911- 2 32 54



Joyeux anniversaire de la part des Porsche Club News :
Le coureur automobile légendaire Derek Bell fête ses 70 ans

Le pilote anglais a couru pour la première fois sur Porsche lors de la saison 1971 à bord de Porsche 917 et 908/03 pour l'écurie Porsche Gulf. En 1976 et 1977, il a fait plusieurs apparitions au volant de Porsche 934 et 935. En 1981, à bord d'une Porsche 936/81 Spyder, il a remporté la première de ses quatre victoires générales pour Porsche aux 24 Heures du Mans. Dans le groupe C, il a non seulement décroché de nombreuses victoires générales aux côtés de pilotes comme Jacky Ickx, Stefan Bellof et Hans-Joachim Stuck sur types 956 et 962, mais il a également remporté par deux fois le Championnat du monde des voitures de sport en 1985 et 1986. Derek Bell reste le pilote d'endurance le plus marquant de sa génération.

Il a conservé jusqu'à ce jour des liens étroits avec la maison Porsche. Il joue régulièrement le rôle d'ambassadeur de la marque, par exemple lors de l'Oldtimer Grand Prix sur le circuit du Nürburgring ou encore au lors du cortège organisé cette année à l'occasion du 125^e anniversaire de l'invention de l'automobile. Il reste également fidèle à la marque Porsche en dehors des circuits : aujourd'hui encore, il sillonne les routes anglaises au volant de sa Porsche 924 Carrera GTS de 1981.

Nous adressons toutes nos félicitations à Derek Bell !

Date de clôture de la rédaction :

PC News 1/2012: 10/01/2012

Porsche Club News sur Internet :

Les Porsche Club News actuelles de même que les éditions archivées à partir du numéro 1/99 sont disponibles sur Internet à l'adresse suivante : www.porsche.com



**Le berceau : Porscheplatz,
à Stuttgart-Zuffenhausen.
C'est tout dire.**

Le musée Porsche

Pour plus d'informations : www.porsche.com/museum.



PORSCHE

Contenu

01 Nouveautés de Porsche AG

- 06 **Récompense pour une icône sportive – La Porsche 911 Carrera remporte le « Volant d'Or 2011 »**
 - 07 **Deux nouvelles versions de la Porsche 911 type 991 – 911 Carrera Cabriolet équipés d'une capote en toile innovante**
 - 09 **La nouvelle Porsche Panamera GTS – Une sportive à quatre portes**
 - 11 **Le nouveau Porsche Car Configurator – La 911 de vos rêves à portée de clics**
 - 12 **Atelier de peinture – Pour un nouvel éclat**
-

02 Bourse aux infos

- 14 **Soirée Club Porsche au Salon International d'Automobile (IAA) 2011 – Sous le signe de la 911**
 - 14 **Porsche Travel Club – Excursion Porsche Friedrichsruhe / St. Leon Rot**
 - 16 **Porsche Tequipment – Les plaisirs de l'hiver**
 - 17 **Nombres magiques Porsche – Le nombre 95**
-

03 Porsche Community Management

L'article Porsche Community Management est disponible dans la zone protégée de la page d'accueil du Club et peut être visualisé par les membres de Club disposant du droit d'accès

04 Reportages

- 21 **Porsche Club Great Britain – 50^e anniversaire : festivités en Angleterre, à Leipzig et à Zuffenhausen**
 - 25 **Porsche Club Deutschland e.V. – Rencontre national « Deutschlandtreffen » 2011 à Berchtesgaden**
 - 26 **Porsche Club South Africa, Eastern Cape – Porsche Club Parade 2011 en Afrique du Sud à Port Elizabeth**
 - 28 **Porsche Diesel Club Europe e.V. – Fête d'anniversaire à Zell am See et excursion au bord de la mer Baltique**
 - 32 **Porsche Sport Club Zürich – Passion pour le sport automobile oblige**
 - 34 **Porsche Club Singapore – Porsche Parade Southeast Asia 2011**
 - 36 **VW Porsche 914 Club Westfalen e.V. – Festivités du 25^e anniversaire à Münster**
 - 37 **Porsche 356 Club of Japan – Porsche Holiday 2011, Disneyland Tokyo**
-

05 Tête à tête avec

- 38 **Harald S. Stegen, Président du Porsche Diesel-Club Europa e.V.**

01 Nouveautés de Porsche AG

Récompense pour une icône sportive La Porsche 911 Carrera remporte le « Volant d'Or 2011 »

Avant même sa commercialisation, la septième génération de l'emblématique 911 Carrera de la Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG a déjà remporté un premier prix : l'icône Porsche s'est vu décerner le prestigieux « Volant d'Or 2011 » par le plus grand jury international de lecteurs au monde. Dans la catégorie des voitures de sport, la Porsche 911 a su convaincre le lectorat paneuropéen composé de plus de 20 pays du groupe de presse Springer Verlag.

Lors de la cérémonie de remise des prix qui s'est déroulée à l'Axel-Springer-Haus de

Berlin, Matthias Müller, Président du Directoire de Porsche AG, a accueilli la récompense par ces mots : « Chaque nouvelle Porsche 911 est la meilleure 911 qui ait jamais existé. Nous sommes heureux que les nombreux lecteurs de toute l'Europe partagent cet avis et nous aient décerné le Volant d'Or. »

Pour l'élection de ce prix, 50 millions de lecteurs du magazine BILD am Sonntag et du groupe européen AUTO BILD étaient invités à désigner leurs favoris. Porsche avait déjà remporté cette prestigieuse ré-

compense en 2000 avec la 911 Turbo, en 2005 avec la Carrera GT, en 2009 avec la Panamera et en 2010 avec le Cayenne.

**Relations publiques et Service de presse
Presse entreprise**



Des débuts réussis : la nouvelle 911 Carrera récolte ses premiers prix avant même sa commercialisation

01 Nouveautés de Porsche AG

Deux nouvelles versions de la Porsche 911 type 991
Les nouveaux modèles 911 Carrera Cabriolet sont équipés d'une capote en toile innovante



Brise estivale : l'été peut arriver, Porsche tient prêt son nouveau Cabriolet 911

01 Nouveautés de Porsche AG



L'été vu sous son meilleur jour : la nouvelle ligne du Cabriolet classique lui sied à merveille

La société Porsche complète la nouvelle gamme 911 Carrera par une version Cabriolet qui vient rejoindre le modèle Coupé pour un plaisir de conduite redoublé. Le lancement de la nouvelle génération de la sportive classique aura précédé de quelques mois seulement l'arrivée des modèles décapotables 911 Carrera et 911 Carrera S arborant les nouvelles lignes de la série.

Avec sa capote exclusive, entièrement repensée, le Cabriolet s'inscrit dans la continuité du Coupé et de sa nouvelle caisse d'aluminium et d'acier et conserve dans son intégralité la silhouette caractéristique de la 911. Même une fois la capote fermée, le Cabriolet affiche une silhouette élancée. Sa conception intelligente et allégée, qui fait preuve d'audace en recourant au magnésium pour la capote, est synonyme non seulement de poids réduit et de sportivité accrue, mais aussi d'une plus grande sobriété et d'un plus grand confort. Avec sa nouvelle 911 Cabriolet, Porsche réussit à rendre ces deux nouveaux modèles significativement plus léger que ses prédécesseurs.

Les deux nouveaux cabriolets sont chacun dotés du même moteur que leur homologue Carrera Coupé respectif. L'arrière de la 911 Carrera Cabriolet abrite un moteur à plat de 3,4 litres développant 350 ch (257 kW) qui entraîne les roues arrière au moyen d'une boîte de vitesses mécanique à 7 rapports. La Carrera S Cabriolet est dotée de série d'un moteur Flat 6 cylindres de 3,8 litres qui

développe 400 ch (294 kW), ainsi que d'une boîte de vitesses mécanique à 7 rapports. Ainsi, les versions 911 Cabriolets distancent elles aussi encore un peu plus leurs concurrentes en termes de sobriété : les deux modèles consomment en effet moins de 10 litres de carburant aux 100 kilomètres en cycle européen. La boîte à double embrayage Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK) est également disponible en option, contribuant à réduire la consommation de carburant ainsi que les temps d'accélération.

Avec un empattement allongé par rapport au modèle précédent, une voie avant élargie et une nouvelle direction électro-mécanique, les nouveaux modèles Cabriolet offrent des caractéristiques de conduite sportive améliorées, une plus grande précision et une agilité accrue. Selon le modèle, d'autres systèmes de contrôle actif sont également disponibles en standard ou en option, qui contribuent à améliorer encore plus la dynamique de conduite.

La 911 Cabriolet sera commercialisée en Allemagne à compter du mois de mars 2012. La 911 Carrera Cabriolet sera disponible à partir de 100.532 euros, la 911 Carrera S Cabriolet à partir de 114.931 euros TVA d'Allemagne de 19 % incluse, avec l'équipement spécifique au pays.

Relations publiques et Service de presse, Presse technique



Incognito : la nouvelle capote épouse le contour de toit du coupé 911 Carrera

Caractéristiques 911 Carrera Cabriolet

Motorisation : Boxer six-cylindres
Cylindrée : 3.436 cm³
Puissance : 257 kW (350 ch)
Couple maximal : 390 Nm
Vitesse de pointe : 286 (284*) km/h
Accélération (0-100 km/h) : 5,0s (4,8s*)
Emissions de CO₂ : 217 (198*) g/km
Consommation (NEDC)
cycle urbain : 13,1 (11,4*) l/100 km
cycle extra-urbain : 7,0 (6,7*) l/100 km
moyenne : 9,2 (8,4*) l/100 km
 * avec PDK

911 Carrera S Cabriolet

Motorisation : Boxer six-cylindres
Cylindrée : 3.800 cm³
Puissance : 294 kW (400 ch)
Couple maximal : 440 Nm
Vitesse de pointe : 301 (299*) km/h
Accélération (0-100 km/h) : 4,7s (4,5s*)
Emissions de CO₂ : 229 (210*) g/km
Consommation (NEDC)
cycle urbain : 14,1 (12,4*) l/100 km
cycle extra-urbain : 7,2 (6,9*) l/100 km
moyenne : 9,7 (8,9*) l/100 km
 * avec PDK

01 Nouveautés de Porsche AG

La nouvelle Panamera GTS

Une sportive à quatre portes

La Grand Tourisme Porsche : moteur développant 430 ch, transmission intégrale et châssis sport

Dans la plus pure tradition des modèles Grand Tourisme de la société Porsche, la Panamera GTS s'aligne sur la grille de départ.

A lui tout seul, ce nom constitue tout un programme : chez Porsche en effet, le sigle GTS (pour « Gran Turismo Sport ») est synonyme de performances exceptionnelles, indissociables de la marque depuis la légendaire 904 Carrera GTS de 1963.



Une sportive à quatre portes : GTS est l'abréviation de « Grand Turismo Sport » chez Porsche

01 Nouveautés de Porsche AG

Par rapport aux autres modèles de la gamme, la Panamera GTS dispose d'une puissance accrue, de freins renforcés, d'une carrosserie surbaissée de 10 mm et d'un châssis au tarage particulièrement sportif avec suspension pneumatique et PASM, qui lui permettent d'être aussi à l'aise sur un circuit que pour un usage au quotidien. Autant d'éléments qui, associés à une signature acoustique distinctive, confèrent à la plus sportive de toutes les Panamera une aura particulière. Quant à son allure, la nouvelle Panamera GTS affiche également son indépendance dans l'esthétique singulière de la proue, des flancs et de la poupe, le tout rehaussé de contrastes noirs. Equipé de sièges sport adaptatifs, d'un volant SportDesign à palettes et d'une sellerie cuir GTS exclusive avec surfaces en alcantara, l'habitacle affirme lui aussi résolument son caractère sportif.

Le moteur V8 atmosphérique modifié animant la nouvelle Panamera GTS est un véritable concentré de puissance : d'une cylindrée de 4,8 litres, il développe 430 ch à 6.700 tr/min, soit 30 ch de plus que les Panamera S et 4S. Par rapport à ces dernières, le couple maximal a également été revu à la hausse, passant de 500 à 520 Nm. La boîte à double embrayage Porsche Doppelkupplung (PDK) transmet la puissance sans aucune rupture de couple à la transmission intégrale (PTM), et gagne encore en dynamisme lorsque le conducteur appuie sur le bouton prévu dans le pack Sport Chrono fourni de série.

La Panamera GTS est alors en mesure d'abattre le 0 à 100 km/h en 4,5 secondes et d'atteindre 288 km/h. Affichant une consommation de 10,9 l/100 km en cycle européen, voire de 10,7 l/100 km seulement lorsqu'elle dispose des pneus à résistance réduite au roulement, la Panamera GTS est, comme tous les modèles Porsche, un exemple d'efficacité dans sa catégorie en termes d'efficacité et de sobriété.

Les caractéristiques techniques de la nouvelle Panamera GTS, à savoir le sprint



Sur route comme sur circuit : la Panamera GTS fait toujours bonne figure

de 0 à 100 km/h et la vitesse de pointe, ne reflètent qu'une partie de ses qualités sportives. En effet, c'est surtout son châssis qui permet à ce modèle de se distinguer : fournis de série, la suspension pneumatique adaptative et le système de tarage adaptatif des amortisseurs Porsche Active Suspension Management (PASM) assurent le lien entre le châssis et la carrosserie et s'adaptent en permanence aux contraintes de la conduite grâce au correcteur d'assiette, au réglage de la garde au sol, à l'adaptation de la raideur des ressorts et au réglage électrique des amortisseurs.

La carrosserie est abaissée de 10 mm et l'amortissement plus ferme, ce qui favorise l'agilité et renforce encore le caractère sportif de la nouvelle Grand Tourisme. Les élargisseurs de voie de 5 mm d'épaisseur entre la roue et le portemoyeu augmentent la voie arrière, conférant à la Panamera encore plus de stabilité. L'adhérence indispensable est assurée par des pneumatiques de 19 pouces de dimension 255/45 sur l'essieu avant et de 285/40 sur l'essieu arrière. Par ail-

Caractéristiques Panamera GTS

Motorisation : Moteur V8
Cylindrée : 4.806 cm³
Puissance : 316 kW (430 ch)
Couple maximal : 520 Nm
Vitesse de pointe : 288 km/h
Accélération (0-100 km/h) : 4,5s
Emissions de CO₂ : 256 g/km
Consommation (NEDC)
cycle urbain : 16,1 l/100 km
cycle extra-urbain : 8,0 l/100 km
moyenne : 10,9 l/100 km

leurs, cette Panamera sportive est équipée d'un système de freinage exceptionnel emprunté à la Panamera Turbo.

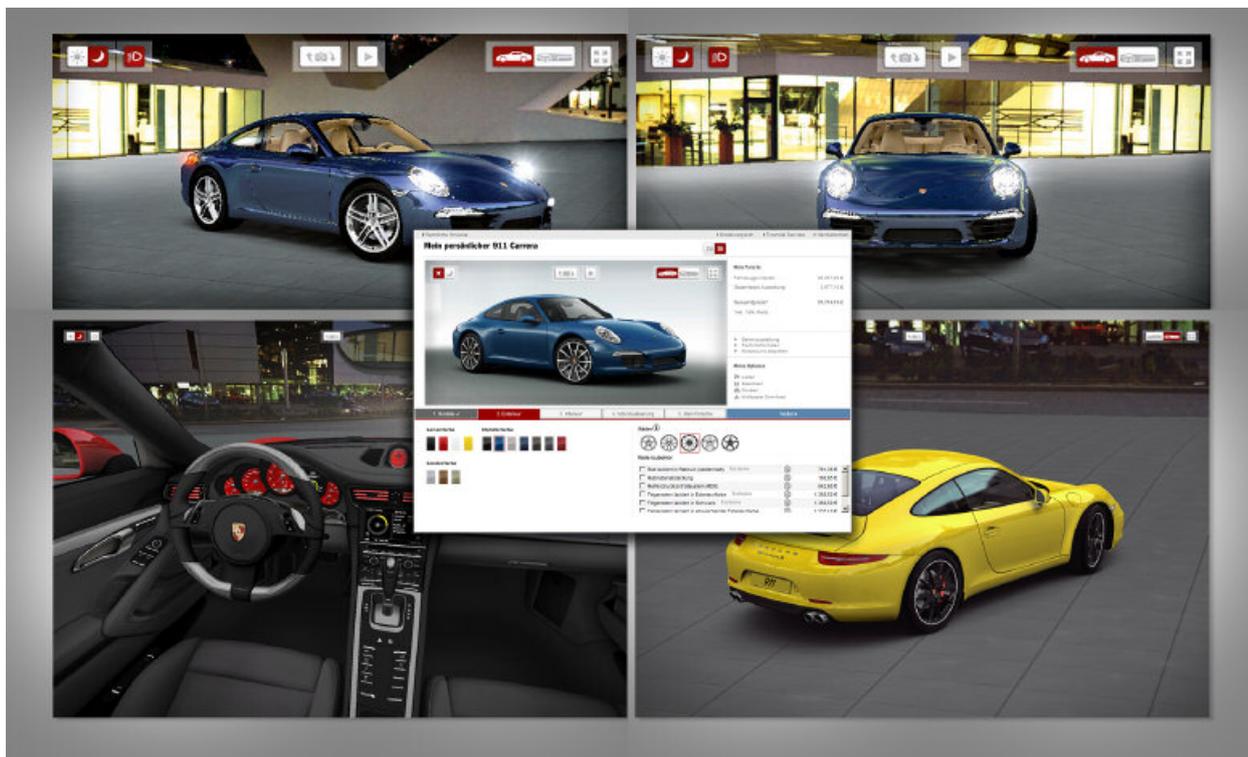
La Panamera GTS sera lancée en février 2012 et sera commercialisée en Allemagne au prix de 116.716 euros TVA d'Allemagne de 19 % incluse, avec l'équipement spécifique au pays.

Relations publiques et Service de presse, Presse technique

01 Nouveautés de Porsche AG

La nouveau Porsche Car Configurator

La 911 de vos rêves à portée de clics



En un clic : le nouveau Car Configurator de Porsche établit de nouveaux standards sur Internet

Avec le nouveau Car Configurator, Porsche établit de nouveaux standards sur Internet et se positionne en leader face à la concurrence. Pour la première fois, les spécialistes du marketing et de la distribution permettent de visualiser en animation 3D interactive de nombreux détails d'équipement.

A vrai dire, il ne manque plus que les feux de croisement. Mais ce n'est pas un problème en soi. En configurant sur Internet la voiture de ses rêves avec le Porsche Car Configurator et en optant pour la nouvelle animation 3D en mode nuit, l'utilisateur pourra y remédier. Un clic suffit pour allumer à l'écran les phares bi-xénon. La 911 apparaît devant la façade éclairée du Musée Porsche de Zuffenhausen et peut être retournée dans tous les sens à l'aide de la souris et scrutée sous tous les angles comme lors d'un survol à 360 degrés. Seul un essai réel offre un

aperçu plus complet. Mais la configuration d'un véhicule de rêve grâce à l'outil en ligne constitue déjà un plaisir immense. Les clients peuvent non seulement créer leur Porsche personnalisée, mais également l'examiner sous toutes les coutures grâce à l'animation 3D. Et la modifier, l'admirer, la modifier encore, l'examiner à nouveau. Autant de fois qu'ils le veulent. A volonté. Il est ainsi possible de configurer un nombre quasi-illimité de variantes.

L'animation 3D a été mise en ligne précisément au moment de la présentation en exclusivité mondiale de la 911. La version remodelée du Car Configurator permet au client potentiel de configurer en toute simplicité son véhicule entièrement personnalisé. Pourquoi pas une 911 Carrera S de couleur spéciale « vert or métallisé » ? Un simple clic et la voiture apparaît déjà à l'écran. Un autre clic et les jantes de la 911

sont peintes dans la même teinte. Et quel intérieur choisir pour l'assortir au mieux à la carrosserie ? Un habillage bicolore gris quartz/gris galet ? Ou simplement des sièges en cuir naturel Espresso ? Clic après clic, vous donnez virtuellement naissance à la voiture de vos rêves entièrement personnalisée et pouvez également la visualiser en mode plein écran devant différents décors. Plus d'une centaine d'options s'offrent à vous. Les clients qui le souhaitent peuvent ensuite envoyer directement au Centre Porsche de leur choix la configuration retenue.

Il n'y a qu'une seule chose que le nouveau Car Configurator ne peut pas faire : choisir à la place du client la 911 qu'il aimerait commander. En tout cas, il peut l'y aider.

**Relations publiques et Service de presse
Carrera**

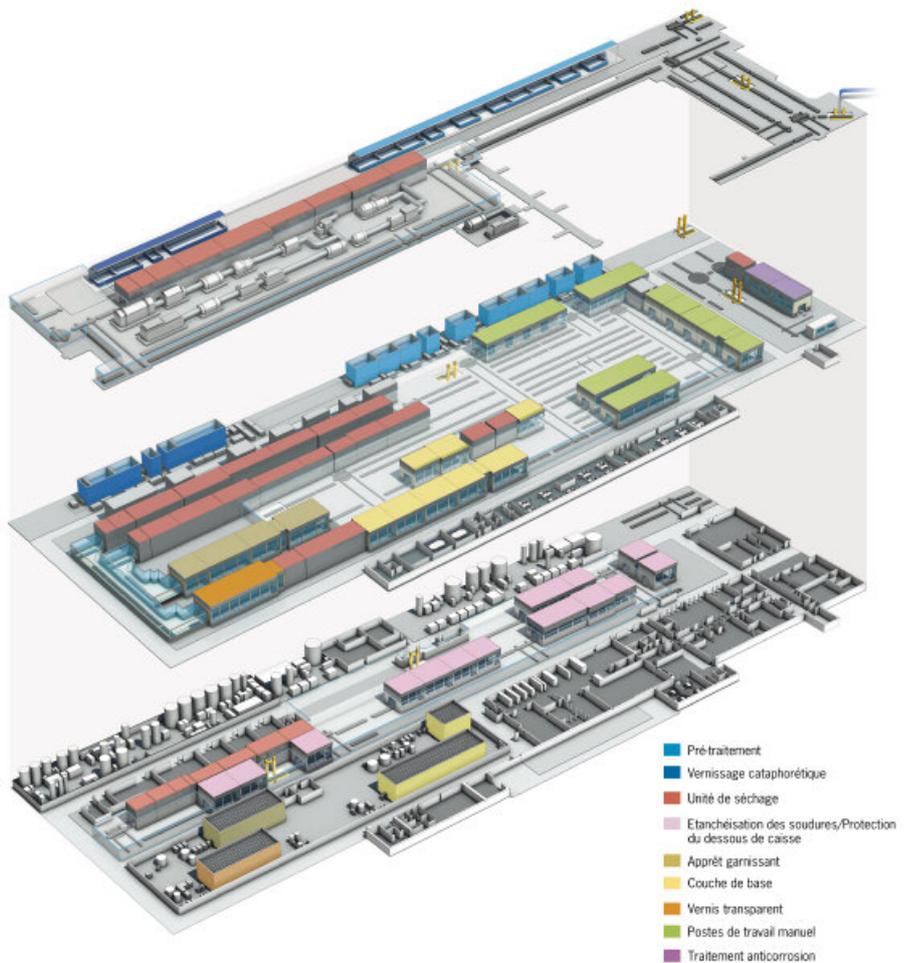
01 Nouveautés de Porsche AG

Atelier de peinture Pour un nouvel éclat

L'ouverture du nouvel atelier de peinture constitue pour Porsche un pas de plus vers la modernisation du site de Zuffenhausen. Cet atelier pose des jalons en matière économique et écologique. Il a été mis en service officiellement lors d'une cérémonie rassemblant plus de 300 invités.

Combien de mains peuvent appuyer en même temps sur un bouton ? Lors de l'inauguration du nouvel atelier de peinture, on a pu en compter neuf. Dr. Wolfgang Porsche, Président du Conseil de Surveillance de Porsche AG, le Président du Directoire Matthias Müller, le Directeur de la production Wolfgang Leimgruber, le Président du comité d'entreprise du groupe Uwe Hück et le ministre-président du Land de Bade-Wurtemberg Winfried Kretschmann ont donné ensemble le coup d'envoi officiel de la production. C'est précisément le 19 septembre, date à laquelle le fondateur de l'entreprise, Ferry Porsche, aurait fêté ses 102 ans, que la première carrosserie a été peinte : une 911 bleu aquatique métallisé.

« Porsche fait rimer écologie et économie, crée des postes de travail ultramodernes pour un personnel qualifié spécialisé et renforce ainsi durablement un site mondialement renommé », a déclaré M. Müller. M. Hück considère lui aussi que cette revalorisation du siège historique ouvre de nouvelles perspectives à long terme et constitue une source de motivation supplémentaire pour le personnel : « Ce nouvel atelier de peinture est la preuve que la cogestion fonctionne en Allemagne. C'est l'excellence du travail artisanal de nos collègues qui contribue à la réussite durable de Porsche. » Selon lui, la modernité des installations permettra non seulement de pérenniser les emplois à Zuffenhausen, mais également d'en créer. Porsche a investi près de 200 millions d'euros dans l'atelier qui a été terminé à point nommé pour le lancement de la production de la nouvelle 911. Winfried Kretschmann a vanté les mérites du projet mené conjointement par plusieurs entreprises du Land de Bade-Wurtemberg. Outre Porsche, le fabricant de machines et d'équipement Dürr



AG basé à Stuttgart ainsi que le fournisseur de systèmes Eisenmann ont également participé à sa mise en œuvre. « L'industrie de notre Land démontre ainsi d'une part sa capacité d'innovation. Elle est la preuve, d'autre part, que des exigences technologiques élevées ne sont pas incompatibles avec l'objectif de la



La main sur le bouton : de gauche à droite, Christian Friedl (Responsable Carrosserie et peinture), Wolfgang Leimgruber (Directeur Production et logistique), le maire de Stuttgart Wolfgang Schuster, Marco Hornek (apprenti), Bilge Aytülün (apprentie), le ministre-président de Bade-Wurtemberg Winfried Kretschmann, Uwe Hück (Président du Comité d'entreprise du groupe), Matthias Müller (Président du Directoire), Dr. Wolfgang Porsche (Président du Conseil de surveillance)

protection de l'environnement », a souligné M. Kretschmann.

Le maire de Stuttgart Wolfgang Schuster ainsi que près de 200 employés de l'atelier de peinture avaient également pris place sous le chapiteau dressé sur le terrain de l'atelier 5 afin d'assister à la cérémonie à laquelle participaient Wolfgang Porsche, l'ensemble du Directoire de Porsche et le Comité d'entreprise. « Cet atelier constitue un progrès monumental non seulement en termes de qualité, de technologie et d'écologie, mais également en matière d'ergonomie des postes de travail », a déclaré Wolfgang Leimgruber, Directeur de la production et de la logistique. L'activation du bouton a été retransmise en direct sur un écran géant installé sous le chapiteau. Thomas Mai, directeur général du projet « Nouvel atelier de peinture », et Christian Friedl, responsable du Cost Center « Carrosserie et peinture » ont fait une première présentation du site grâce auquel Porsche entend bien poursuivre avant tout un objectif pour les années à venir : briller d'un nouvel éclat.

Relations publiques et Service de presse Carrera



Pour en savoir plus, consultez notre site www.porsche.com/france ou téléphonez au 0 820 800 911.

**Les rêves naissent de votre imagination.
Et se réalisent à Zuffenhausen.**

Offre Porsche Exclusive pour modèles 911.

Votre rêve : une 911 Carrera S Cabriolet en Blanc Carrara – avec options

Pack SportDesign, sorties d'échappement sport, jantes « SportTechno »

et bouclier arrière peint ? Nous le réalisons sans problème, car en matière de personnalisation au départ de l'usine, vous avez droit à bien plus de 3 vœux.



PORSCHE

911 Carrera S Cabriolet (boîte mécanique – boîte PDK)

Consommation (l/100 km) : cycle urbain 14,1 – 12,4 · cycle extra-urbain 7,2 – 6,9 · cycle mixte 9,7 – 8,9 · Émissions de CO₂ : 229 – 210 g/km

02

Bourse aux infos**Soirée Club Porsche à l'IAA 2011****Sous le signe de la 991**

A domicile : Sandra Mayr ouvre la soirée Club IAA

Depuis toujours, le Salon International d'Automobile (IAA) de Francfort fait figure de salon de tous les superlatifs pour les passionnés d'automobile. Car c'est là-bas que les constructeurs haut de gamme présentent tous les deux ans en exclusivité mondiale leurs principales nouveautés. Cette année, un événement très particulier attendait les passionnés et amoureux de la mythique Porsche 911 : la présentation en direct et en exclusivité de la nouvelle Porsche 991.

Lors de la soirée Club organisée à l'IAA en collaboration avec Porsche Deutschland GmbH, le Porsche Community Management offre traditionnellement aux Membres de Clubs Porsche officiels une occasion exclusive de découvrir les nouveautés Porsche loin de la cohue habituelle du salon, entre amis de la marque, avec suffisamment d'espace et de temps pour s'attarder devant les modèles, y prendre place et déguster les spécialités délicieuses préparées par le traiteur.

Le Responsable marketing de Porsche Deutschland, Andreas Henke, a accueilli les invités et a présenté les principales caractéristiques de la nouvelle 911 Carrera devant une assistance enthousiaste. Lors de son discours, la Responsable du Porsche Community Management, Sandra Mayr, s'est félicitée du grand intérêt suscité par la soirée Club Porsche : des Membres de Clubs de toute l'Europe mais également des Etats-Unis, de Malaisie et d'Argentine s'étaient inscrits à l'évènement.

Un spectacle multimédia son et lumière mettant en scène les modèles exclusifs 911 Carrera et 911 Carrera S a ensuite fait place à une soirée très animée et agrémentée de spécialités culinaires « à la Porsche » et de musique live jouée par un groupe captivant qui, sans pour autant gêner les conversations automobiles, a su attirer sur la piste de danse de nombreux Membres de Clubs en animant l'évènement jusqu'à son terme.

Porsche Community Management

Porsche Travel Club

Excursion Porsche Friedrichsrue / St. Leon Rot

Tradition et innovation. Dynamisme et souveraineté. Design et fonctionnalité. Chaque Porsche réunit les contraires. Depuis toujours.

Pourquoi alors ne pas réunir le sport automobile et le golf ? Après tout, ces sports ont de nombreux points communs : ils demandent de la précision, de la technique et de la puissance. Sans compter bien sûr l'importance du matériel. Certes, un parcours de golf dure beaucoup plus longtemps qu'un tour de circuit. Sur-tout si l'on est au volant d'une Porsche.

Suivez-nous sur les routes sinueuses de la magnifique région d'Hohenlohe.

Et profitez-en pour jouer au golf sur les greens de compétition de St. Leon ou de Rot (comptant parmi les 500 meilleurs parcours du monde) ou sur celui d'Heilbronn-Hohenlohe situé directement au pied de l'hôtel Wald & Schloss de Friedrichsrue.

Dates :

13 au 15 avril 2012

15 au 17 juin 2012

12 au 14 octobre 2012

Prix par personne :

en chambre double : 1.650 euros

en chambre simple : 1.790 euros

Pour de plus amples informations, adressez-vous au Porsche Travel Club : www.porsche.de/travelclub

Par courriel à l'adresse suivante : info@porschetravelclub.de

ou appelez-nous tout simplement au numéro indiqué ci-après :

Tél. : +49 (0) 711 – 911 23360





Pour plus d'informations - www.porsche.com/sportdrivingschool - +49 (0)711 911 - 78683 - sportdrivingschool@porsche.de

**À l'école, beaucoup ne mettent le turbo qu'au moment des examens.
Chez Porsche, il fonctionne à plein régime depuis 36 ans.**

Porsche Sport Driving School.

Vous faites partie du club des passionnés de la marque. Une passion qu'il est toujours possible de pousser encore un peu plus loin. Sur routes comme sur pistes. Sur neige, sur glace, sur circuit.

Améliorez encore votre conduite et votre sécurité en apprenant à mieux connaître tout le potentiel de votre Porsche – dans des groupes de niveau standardisés, dirigés par des instructeurs Porsche expérimentés. Chez vous comme à l'étranger.



PORSCHE

02 Bourse aux infos

Porsche Tequipment Accessoires d'équipement individuel

Les plaisirs de l'hiver

Transport intelligent : les systèmes de transport sur toit de Porsche Tequipment, ici la malle de toit, petit modèle, en Gris Argent



Pour de plus amples informations au sujet de Porsche Tequipment, consultez le site www.porsche.com ou contactez le **Service Clientèle de Zuffenhausen** au Tél. : **+49 711 911 25977** ou par courriel à l'adresse customercenter-exclusive@porsche.de

Systèmes de transport sur toit intelligents

Il existe de nombreuses choses qui réchauffent le cœur même en plein hiver. Dévaler une piste vierge à ski ou à snowboard dès les premiers rayons de soleil, après le lever du jour, par exemple. Ou conduire sur une route enneigée à bord d'une Porsche.

Vous pouvez également combiner les deux. Grâce aux systèmes de transport sur toit intelligents de Porsche Tequipment, vous transportez facilement vos skis ou snowboards et pouvez ranger vos bagages, même encombrants.

Le porte-skis/snowboards pour votre Porsche est disponible en deux versions, l'une pouvant contenir jusqu'à quatre paires de skis ou deux snowboards, l'autre jusqu'à six paires de skis ou quatre snowboards. Les équipements et les bagages sont rangés au mieux pour les vacances aux sports d'hiver dans la malle de toit verrouillable en matériau composite, qui existe elle aussi en deux versions. La malle de toit petit modèle en Gris Argent a un volume d'environ 310 litres. Ses dimensions : longueur 2.260 mm, largeur 550 mm, hauteur 380 mm. La malle de

Avec porte-skis intégré : malle de toit, grand modèle, en Noir, finition brillante



En deux versions :
porte-skis/snowboards

toit, grand modèle, en noir, finition brillante, avec un volume de 520 litres, mesure 2.180 mm de long, 895 mm de large et 400 mm de haut. Les deux versions s'ouvrent des deux côtés et disposent d'un porte-skis intégré.

02 Bourse aux infos

Nombres magiques

95

ÉTABLISSEMENTS
SOCIO-ÉDUCATIFS

Nous sommes heureux de pouvoir, à chaque parution, vous présenter un numéro particulier dans la rubrique « Nombres magiques ».

Dans la présente édition, notre choix s'est porté sur le nombre 95.

Le « Projet Porsche Junior »

A l'initiative du Porsche Diesel Club Europa e.V. et sous l'égide du Dr. Wolfgang Porsche, des équipes composées de jeunes et de moins jeunes restaurent des tracteurs historiques. Ce projet dont le succès ne se dément pas a permis jusqu'à présent de faire participer 95 établissements socio-éducatifs en Allemagne et en Autriche, soit un total de plus de 5.000 élèves.



Le parrain du projet: Dr. Wolfgang Porsche, rend visite à des participants au « Projet Porsche Junior »



Pour plus d'informations, www.porsche.com/service.

Consulter le médecin de famille est toujours préférable.

Porsche Service



PORSCHE

04 Reportages

50^e anniversaire festivités en Angleterre, à Leipzig et à Zuffenhausen

Fête d'anniversaire au parc de RAC Cirencester

Une date exceptionnelle dans l'histoire d'un Club exceptionnel : le jubilé des 50 ans d'existence du Porsche Club Great Britain nécessitait en premier lieu de trouver le site parfait pour accueillir les nombreux membres. Ce fut chose faite grâce à l'ancien Président Andrew Kenyon et à l'ancien Comité Directeur. Qu'est-ce qui a bien pu faire de cette rencontre un événement aussi inoubliable ? Tout a débuté une semaine avant les festivités par un excellent rassemblement préparatoire où les sponsors et les bénévoles nous ont aidés à tout mettre en place pour que la manifestation soit une réussite. A notre arrivée le mardi, notre première tâche a consisté à nous approprier la quasi-totalité du Royal Agricultural College (RAC) de Cirencester et à mettre en œuvre nos plans élaborés en amont.

Nous avons commencé par délimiter les espaces réservés aux vendeurs, aux concours et aux participants inscrits. Une tâche pas si facile qui nous a tous occupés quelques jours et nuits durant. Pour la plupart d'entre nous, l'utilisation d'un mètre ruban et d'une roue de mesure fut une

grande première. Mais de vous à moi, rien ne vaut le plaisir de s'érouler sur son lit le soir après une journée de travail aussi remplie. Nous avons tous pris énormément de plaisir à travailler en équipe et à mettre en œuvre ce que les Membres du Club et nous-mêmes avons imaginé depuis plusieurs mois déjà. Cela ne doit pas faire oublier les petites erreurs de planification que nous avons commises : nous en tirerons les leçons pour les prochains événements que nous organiserons. Je suis particulièrement heureux de voir que les bénévoles du Club et les employés du RAC ont su unir leurs forces pour mettre sur pied un événement qui, sans nul doute, allait plaire aux membres, à leurs familles ainsi qu'aux visiteurs.

Sur des questions telles que les modifications spontanées de l'organisation de l'espace, l'agencement du chapiteau pour le dîner de gala ou la répartition concrète des tâches sur place, il était important de rester pragmatique. Le soutien de notre Direction, des employés du Cornbury House, de John Chapman et de son équipe

ainsi que de Richenda, Alyson et Denise (également appelées « les épouses ») nous a été d'un grand secours, sans oublier l'aide des Membres de Clubs qui, en nous rejoignant, ont également contribué à la réussite de ces préparatifs.

Ricky Caesar, notre nouveau Manager événement, rapporte:

Nous nous sommes bien entendu demandé quel effet le parc de la RAC aurait sur nos membres. Pour moi, cela signifiait en premier lieu beaucoup de travail mais surtout beaucoup de bons moments partagés avec d'autres passionnés. Il est assez surprenant de constater à quel point le balisage des espaces de présentation et de stationnement peut être laborieux. Finalement, nous y sommes arrivés. Les moments de détente collective au College Bar le soir tombaient toujours à point nommé.

Le jour de l'évènement proprement dit, la présentation de Porsche Cars Great Britain fut tout simplement fantastique, de même que la vente aux enchères COY avec ses nombreux modèles et types de



Tradition britannique : un gazon soigné, des Porsche impeccables



04 Reportages Porsche Club Great Britain

véhicules. Ceux qui me connaissent savent à quelle pièce allait ma préférence. En ce qui me concerne, je me suis surtout affairé au niveau de l'entrée principale où, en compagnie de Bert Geart et de sa partenaire Bridgett, nous étions chargés d'accueillir les véhicules. A 10h00 du matin, nous avons même reçu la visite de la police locale qui venait nous féliciter d'avoir réussi à ne pas encombrer la route. Ce n'était pas une mince affaire.

Nous pouvons également saluer la disponibilité des employés du College : ils ont tout simplement été parfaits. Lorsque nous leur avons demandé si nous pouvions scier quelques branches des arbres bordant la route d'accès, ils nous ont tout bonnement répondu qu'ils s'en chargeraient eux-mêmes avant l'évènement. A 17h00 tout était déjà fait ! Autre réussite notable : le transport en taxi VIP pour lequel la famille Sorrell avait aimablement mis à notre disposition un autobus à impériale. Beaucoup n'oublieront jamais ce trajet, et en particulier Sandra Mayr.

En ce qui concerne les courses et les essais de véhicules par contre, l'organisation aurait pu être optimisée. Nous n'avons hélas pas pu faire grand-chose de plus sur le terrain de football qui nous avait été prêté pour l'occasion. Nous tâcherons de faire mieux l'année prochaine. Cet espace était supervisé par Robin et Jo Walker. Autre problématique qui nous a donné du fil à retordre : le placement de deux véhicules spéciaux mis à notre disposition par Andy Prill. Le vendredi, j'étais debout dès 5h30 du matin pour décharger les deux précieux bijoux. A 7h00, nous avons terminé. Mais à ma grande surprise, il nous a ensuite fallu déplacer par deux fois encore les véhicules à des endroits différents avant d'obtenir finalement la permission des gardiens du stade du RAC de les exposer sur le prestigieux terrain de cricket. Nous pouvons remercier de tout cœur Andy qui s'est chargé de préparer ces deux véhicules exceptionnels. Nous sommes également très reconnaissants envers Charlie de Hine Marketing qui a passé beaucoup de temps auprès des vendeurs et a rendu



L'appel du grand vert : le Royal Agricultural College de Cirencester a été le cadre d'un jubilé réussi, agrémenté de véhicules à perte de vue

de précieux services à toute l'équipe. Quel homme formidable ! J'ai été chargé de jouer le rôle de bras droit d'Alan tout au long de la semaine. Nous formions une superbe équipe et cela a été un réel plaisir pour moi de travailler avec lui.

Ricky Caesar été épaulé par Harriet et Tony Shannon qui se sont chargés du concours, par Melvin Spears qui nous a aidés pour les présentations de véhicules et par Paul Keeling qui a organisé l'exposition Turbo. Nous remercions aussi Derek Sharp, Des Sturdy, Robin et Jo Walker, Paul Kelly et Fred Hampton qui ont tous contribué à leur manière au succès de la manifestation. Geoff Ives a d'ores et déjà été invité à notre prochaine réunion où il viendra évoquer le projet Porsche et Polo ainsi que notre voyage sur l'île de Man l'année prochaine.

Parmi les personnes s'étant beaucoup investies, on peut en outre citer Nick qui en plus d'être un collègue génial a démontré qu'il possédait un sens exceptionnel de l'organisation. Il a réussi à faire participer les sponsors à la prise en charge des

coûts de l'évènement afin que nos membres bénéficient des meilleures prestations possibles en contrepartie de leurs frais de participation, avec notamment des activités pour les enfants et un feu d'artifice spectaculaire.

Nous n'oublions évidemment pas Porsche Cars Great Britain et PCMS qui faisaient partie intégrante de l'équipe d'organisation et avec qui nous avons beaucoup aimé collaborer. Merci également à Geoff Turrall qui, en plus de nous avoir aidés, a laissé le temps à son équipe d'en faire autant. Enfin, ce fut comme toujours un immense plaisir d'accueillir parmi nous Sandra Mayr lors de certaines de nos réunions de préparation et bien entendu au cours du week-end même de l'évènement. Sachant que Sandra était un peu malade au moment de la manifestation, nous avons pu mesurer à quel point il lui tenait à cœur de ne pas nous laisser tomber. Son implication exceptionnelle a été saluée par tous les participants.

Alan Welshman
Porsche Club Great Britain

04 Reportages Porsche Club Great Britain

50 ans du Porsche Club Great Britain La visite d'usine

Tout a commencé au bord de l'eau et s'est terminé sous la pluie avec entre-temps un peu d'humidité pour parfaire la nature globalement fluide de cette semaine. Après la traversée de la Manche, notre premier point de chute fut le Rhin et un hôtel magnifiquement situé à Bad Godesberg avec vue sur le célèbre fleuve. Coup d'envoi de la visite d'usine de septembre, agrémentée cette année du jubilé des 50 ans.

A bord de véhicules actuels issus de la production de Zuffenhausen, nous avons pu explorer sur les autoroutes allemandes et le circuit Porsche de Leipzig les nombreuses possibilités offertes par le sous-virage. J'ai constaté qu'il n'est pas si évident de rattraper un tête-à-queue, bien que ce soit très instructif. En particulier lorsque l'on est observé par un ancien vainqueur des 24 Heures du Mans. Notre premier invité, Gijs van Lennep, vainqueur au Mans aux côtés d'Helmut Marko en 1971 et de Jacky Ickx en 1976, avait auparavant bluffé les instructeurs par sa dextérité et sa capacité à trouver le point de crête précis de chaque virage. « Où avez-vous appris à faire cela ? », lui ont demandé les instructeurs qui ne l'avaient sans doute pas reconnu. « En remportant les 24 Heures du Mans au volant d'une Porsche 917 », leur a-t-il répondu avec désinvolture. Les quelques tours que nous avons ensuite effectués ensemble ont eu un impact considérable sur ma conscience et ma compréhension de certains principes de base.

Comme nous ne faisons jamais les choses à moitié, nous n'avions pas invité un mais deux anciens vainqueurs du Mans cette année : Richard Attwood nous a en effet rejoints à Stuttgart. Nous nous sommes ensuite retrouvés dans le magnifique cadre de l'étage supérieur du Musée Porsche à Zuffenhausen. C'est là qu'avait lieu le dîner de jubilé célébrant le 50^e anniversaire du Club. Il s'agissait visiblement d'une première pour ces locaux qui n'avaient encore jamais accueilli aucun évènement de Club. La salle comble accueillant 55 membres et 10 invités a trinqué en l'honneur de cet évènement hors du commun avant une allocution de Bernhard Maier, Directeur Marketing et Distribution de Porsche AG, suivie d'un toast porté par Geoff Turrall, Directeur Général de Porsche Club Great Britain. Si cet évènement spécial a été un tel succès, c'est en grande partie à ce dernier que nous le devons. La Martini victorieuse de 1971 trônait près de nous au restaurant, de même qu'une Porsche 718 qui avait remporté la course du Circuit de Solitude en 1961. Pour créer une ambiance festive, la terrasse avait été transformée pour la soirée en un bar Martini en l'honneur de nos sponsors. Nous avons trinqué à notre jubilé en dégustant leurs dernières créations en matière de cocktails.

Le troisième temps-fort nous attendait sur le chemin du retour. Prévue initialement comme un arrêt facultatif sur la route du retour vers les rives de la Manche, la visite du circuit automobile de Spa-Francorchamps un week-end de courses organisée par le Porsche



Sandra Mayr, Richard Watling et le Président Alan Welshman du Porsche Club Great Britain et Mathias Menner lors de la remise du trophée de jubilé (ci-dessus de gauche à droite)

Club Deutschland a incontestablement remporté les suffrages du public et des participants. Le Porsche Club Deutschland nous a reçus de manière on ne peut plus hospitalière et a fait tout son possible pour que nous nous sentions comme chez nous, par exemple en veillant à commander pour nous une météo humide typiquement ardennaise.

Je remercie tous ceux qui ont fait de cette année une véritable réussite : Geoff Turrall pour avoir contacté et convaincu de se joindre à nous les deux légendes du Mans, Klaus Bischof pour avoir fait venir pour le dîner les deux voitures de course alors que celles-ci étaient attendues au rassemblement Rennsport à peine quelques jours plus tard. Sandra Mayr et Mathias Menner, qui organisent et rendent possibles de tels évènements. Bernhard Maier, formidable hôte et maître de cérémonie sur la terrasse de Zuffenhausen. Si vous n'avez jamais participé à une visite d'usine, je vous le recommande vivement. Cela vaut le détour.

Richard Watling
Porsche Club Great Britain



Pour plus d'informations : www.porsche.com/classic.

**Nous prendrons soin de votre Porsche,
comme s'il s'agissait toujours de la nôtre.**

Porsche Classic.

Entretien, restauration, pièces d'origine et
documentation technique pour votre « Porsche Classic ».



PORSCHE

04 Reportages Porsche Club Deutschland e.V.

Le Porsche Community Management à la rencontre nationale « Deutschlandtreffen » 2011 du Porsche Club Deutschland Technique de pointe dans une formidable ambiance pittoresque

S'il n'y avait pas déjà suffisamment de cartes postales de ce paysage de montagne idyllique, il aurait fallu en éditer de nouvelles à l'occasion de notre séjour sur place du 1 au 4 septembre. Berchtesgaden était baigné par le soleil. Cela ajoutait au charme très pittoresque des Alpes de Berchtesgaden dont fait notamment partie le fameux chaînon du Watzmann.

Malgré toute la splendeur de la nature, certains « bijoux sur roues » tels qu'on n'en verrait jamais à Berchtesgaden en dehors d'un rassemblement de ce genre ont attiré les regards admiratifs. Outre l'opportunité de « voir et d'être vu », les jours suivants ont également apporté leur lot d'émerveillement. Comme il est d'usage lors des événements officiels, la première soirée a surtout été consacrée à l'accueil des participants et avait pour but de leur permettre de faire connaissance lors d'une petite fête décontractée dans le cadre tout aussi charmant qu'irréprochable de l'hôtel Edelweiss. Les quelque 300 participants pour environ 150 véhicules attendaient avec impatience la suite des événements. Une chose était d'ores et déjà sûre : les occasions de faire battre plus vite le cœur des membres de la communauté Porsche ne manqueraient pas.

Outre les excursions thématiques au Königsee et au Kehlsteinhaus, le rallye dans les Alpes s'est avéré être un défi particulièrement redoutable pour les conducteurs. Il leur a fallu « gravir » les lacets des Alpes de Berchtesgaden. « La nature à l'état pur » : c'est ainsi qu'on aurait pu intituler les panoramas à couper le souffle que les participants ont eu la chance d'apercevoir sur leur parcours. Ce fut d'autant plus beau que nous pouvions laisser libre cours à nos émotions : tout simplement renversant !

L'auberge Lienbachhof située dans les alpages de Postalm proposa aux participants un déjeuner typique : ainsi revigorés, nous



Un cadre festif : à l'occasion de son jubilé, le Porsche Club Berchtesgaden e.V. accueillait la rencontre nationale « Deutschlandtreffen » du Porsche Club Deutschland e.V.

pûmes ensuite nous mesurer les uns aux autres lors d'un concours de slalom. C'est avec cette discipline que le rallye a poursuivi sa route en passant par Strobl, St. Gilgen, Fuschl am See, Hof et Hallein avant de regagner Berchtesgaden.

L'ambiance était tout aussi joviale en soirée : à la brasserie Hofbräuhaus, nous avons pu nous émerveiller de l'endurance d'un groupe de danseurs tyroliens au son d'une musique de fanfare tout en dégustant de petits plats typiques. La même bonne humeur régnait dans la salle des congrès où de nombreux participants s'en sont donné à cœur joie sur la piste de danse lors du gala de clôture.

Outre la soirée de gala, la cérémonie de remise des prix que nous attendions avec impatience fut un autre temps fort, caractéristique de chaque rassemblement : un final digne de ce nom pour une manifestation des

plus réussies qui s'est clôturée sous des tonnerres d'applaudissements.

Porsche Club Deutschland e.V. et le Porsche Club Berchtesgaden e.V., ainsi que tous les organisateurs en charge de l'événement ont une fois encore réussi à faire de cette rencontre nationale une expérience singulière. Certains se réjouissent d'ores et déjà du prochain grand rassemblement de ce genre qui aura lieu à Trèves en 2013.

Pour ceux qui n'ont pas eu la chance de pouvoir être présents cette année, il est possible d'avoir un aperçu en ligne de ce grand événement : la page d'accueil du Porsche Club Berchtesgaden vous invite à une promenade virtuelle depuis l'adresse www.porsche-club-berchtesgaden.de.

Claudia Schöffner
Porsche Community Management

04 Reportages Porsche Club South Africa, Eastern Cape

Porsche Club Parade 2011 à Port Elizabeth en Afrique du Sud Concours « Show & Shine »

« **Veillez attacher vos ceintures**, redresser vos sièges et vous réjouir des quatre jours exceptionnels à venir. Préparez-vous à vivre des moments Porsche inoubliables, riches en émotions ! » – C'est par ces mots que le Porsche Club South Africa, Eastern Cape a accueilli les participants à la Porsche Club Parade dont la 27^e édition avait lieu cette année du 30 septembre au 4 octobre à Port Elizabeth.

A chaque fois qu'un Membre de Club Porsche prend le volant en Afrique du Sud, son sourire détendu ne dure jamais bien longtemps. La Porsche Parade en Afrique du Sud est synonyme de pur plaisir de conduite. Chaque jour, le taux d'adrénaline des participants remonte de plus belle. Le programme de cette année prévoyait, entre autres, une compétition d'autocross sur le circuit de kart Mobil 1, suivie de tests de vitesse sur le circuit de course Aldo Scribante et d'une course de vitesse sur une autoroute à quatre voies spécialement fermée pour l'occasion.

Naturellement, on ne pouvait faire l'impasse sur le Concours d'Élégance. Comme à l'accoutumée, les véhicules des participants ont d'abord été minutieusement nettoyés avant d'être polis jusqu'à obtenir une brillance parfaite afin d'illuminer le concours « Show & Shine » de leur beauté immaculée. Dommage que la pluie se soit invitée sur la route du stade St. George. Cette météo capricieuse n'a toutefois pas gâché le spectacle grandiose offert par les véhicules et visible depuis les tribunes.

Le meilleur restait encore à venir : l'esprit convivial des Membres de Clubs Porsche sud-africains est un gage certain de bonne ambiance pour les festivités du soir. A peine les premiers accords de la musique live avaient-ils résonné que nous trinquions à la journée écoulée, au plaisir de piloter



Porsche à Eastern Cape : la Porsche Club Parade en Afrique du Sud

sa propre Porsche, à la joie d'être ensemble, à la bonne humeur et aux conversations amicales. L'expérience la plus originale fut pour moi cette fête organisée sous un pont d'autoroute. La « fête de l'épave », comme elle avait été baptisée, qui s'est déroulée directement sur la plage sous le pont en question fut tout sauf un « naufrage ».

Même à 9.000 km de Zuffenhausen, le virus Porsche était manifestement dans l'air. L'atmosphère était si exaltante que nous avions littéralement la sensation d'être accueillis une nouvelle fois au sein de la « famille Porsche ».

Les participants de cette année ont félicité unanimement le Président Karl Illenberger pour l'une des plus belles parades jamais organisées sur le continent africain. Le prochain rendez-vous est déjà pris pour le printemps 2012 à Durban. Le Porsche Community Management sera cette fois encore de la partie et se laissera à nouveau enivrer avec plaisir par l'esprit Porsche.

Claudia Schäffner
Porsche Community Management

PROFITEZ DE TOUT LE POTENTIEL DE VOTRE PORSCHE.



PROFITEZ DU POTENTIEL DE VOTRE PORSCHE SANS COMPROMIS DU 1^{ER} AU DERNIER KILOMÈTRE.

Partenaires de développement, Porsche et Michelin représentent l'alliance parfaite entre puissance et longévité sur circuit comme à la ville. Avec les pneus MICHELIN, même les plus exigeants pourront enfin repousser les limites de leur voiture et se concentrer sur l'essentiel : la route.



04 Reportages Porsche Diesel-Club Europa e.V.

Fête d'anniversaire à Zell am See et excursion Baltique

Zell am See – Schüttgut

Sur la route du Großglockner en tracteur Porsche

Le site de prévisions météo pour le Großglockner a été la page Internet la plus visitée par certains amis de Porsche Diesel au début du mois de septembre. On y annonçait 3 °C et quelques gouttes de pluie pour le vendredi : autant dire qu'il fallait prévoir un caleçon long, un bonnet, une écharpe, des gants et un pantalon de pluie dans ses bagages !

Chargés et solidement arrimés sur des semi-remorques, plusieurs tracteurs Porsche Diesel avaient même fait le déplacement depuis le nord de l'Allemagne pour faire partie de l'aventure au départ de Zell am See dans la région de Salzbourg. C'est à cet endroit que le Porsche Diesel-Club Europa e.V. avait choisi de fêter son 15^e anniversaire par des excursions et une soirée de gala. Arrivés à la route de montagne de l'Areitbergbahn, les semi-remorques se sont garés aux places qui leur avaient été réservées et les tracteurs ont pu être déchargés. Sous l'œil bienveillant du Schüttgut, propriété de la famille Porsche située juste en face et plongée dans la lumière du soleil de l'après-midi. Une bande de gazon tondu dans la pelouse indiquait le chemin d'accès au point de rassemblement tout autour du bâtiment du Schüttgut trônant majestueusement sur la montagne.

Le hall du bâtiment abritant la collection privée de Dr. Wolfgang Porsche n'a pas tardé à se remplir : jusque tard dans la soirée, les quelque 100 tracteurs Porsche ont pris place sur la pelouse autour du bâtiment, avec grâce et élégance. Le samedi, la soirée de célébration du jubilé a débuté par une allocution officielle de la part du Président, Harald S. Stegen, en guise d'accueil. Ce fut ensuite l'hôte et maître de maison du Schüttgut, Dr. Wolfgang Porsche en personne, qui souhaita la bienvenue aux participants en se réjouissant des efforts déployés par la communauté Porsche Diesel pour entretenir et préserver ce patrimoine



La passion à l'œuvre : la communauté Porsche Diesel pendant le championnat du Großglockner

technique. Puis Sandra Mayr du Porsche Community Management raconta avec fascination son parcours sur le tracteur du Président. Le maire, Hermann Kaufmann, souligna le lien particulier unissant la famille Porsche à Zell am See et se félicita que le Porsche Diesel-Club Europa e.V. ait choisi ce joyau des Alpes comme cadre pour son jubilé.

Le dimanche matin, le groupe s'est rassemblé à la chapelle du Schüttgut que Dr. Wolfgang Porsche avait ouverte afin qu'on puisse y déposer des couronnes de fleurs. Les participants avaient naturellement conscience que sans Ferdinand Porsche, leurs précieux tracteurs Porsche qui leur avaient procuré tant de joie ces deux derniers jours n'auraient jamais existé.

Lors de la cérémonie de remise des prix dans le cadre du deuxième championnat Porsche Diesel Großglockner, tous les gagnants, quel que soit leur classement, ont été acclamés par des tonnerres d'applaudissements. Un geste amical qui montre une fois encore à quel point les conducteurs de Porsche Diesel se soucient de leur

plaisir mutuel. Puis ce fut déjà l'heure du grand départ. Certains se serrèrent la main, d'autres s'embrassèrent. En peu de temps, de simples connaissances étaient devenues des amis et des personnes encore étrangères il y a trois jours étaient devenues plus proches.

Devant une réussite aussi grandiose, il ne reste plus qu'à remercier tous les organisateurs pour leur engagement : ils n'ont vraiment pas ménagé leur peine et ont fourni un travail incroyable pour planifier et gérer cet événement à la perfection. Il convient de remercier en premier lieu le Président Harald S. Stegen, mais aussi Christoph Held, Dieter Noltenius, Britta, Thomas et Karl-Heinz Ohlogge, Oliver Kunze et les responsables des groupes de tracteurs. Nous tenons également à remercier Dr. Wolfgang Porsche pour son hospitalité ainsi que Christoph Tschertaner pour son soutien amical de tous les instants, et bien sûr la commune de Zell am See et son maire Hermann Kaufmann.

Porsche Diesel-Club Europa e.V.
www.porsche-diesel-classic.de

04 Reportages Porsche Diesel-Club Europa e.V.



Des tracteurs dans leur élément : les deux jours du week-end de jubilé ont été l'occasion de magnifiques excursions en tracteur. Un cortège de près de 100 modèles merveilleusement bien conservés !

Sandra Mayr du Porsche Community Management a eu l'insigne honneur d'être la « copilote » d'Harald S. Stegen, le Président du Porsche Diesel-Club Europa e.V. (ci-dessous).



04 Reportages Porsche Diesel-Club Europa e.V.



Une Porsche Parade en rouge et orange : la colonne de tracteurs n'a pas manqué d'attirer l'attention dans les environs d'Oldenburg, que ce soit en ville, dans les ports ou à la plage. La vue aérienne montre les tracteurs empruntant le pont de Fehmarn (en haut à droite).



Excursion Baltique

Sur les autoroutes et les aires de repos des environs d'Hambourg, les semi-remorques chargés de tracteurs Porsche Diesel et convergeant en étoile vers Gremersdorf ne sont pas passés inaperçus. Des drapeaux Porsche Diesel indiquaient le point de départ d'un week-end riche en émotions. C'est au quartier général de la région Mer Baltique que s'étaient donné rendez-vous 75 tracteurs en provenance des Clubs de toutes les régions d'Allemagne.

Un chœur de marins entonna une chanson pour le départ le vendredi matin, avant que ne retentisse enfin le signal « Larguez les amarres ! Allumez les moteurs ! » Le cortège de tracteurs, tout de rouge vêtu, partit sur les routes de la région d'Oldenburg pour gagner l'Holstein-de-l'Est en passant par la péninsule de Wagrien, traversant des champs odorants de colza, gravissant de douces collines, passant devant des éoliennes et bravant la brise. Sur le bord de la route, un public de badauds nombreux et joyeux les saluait à leur passage.



Samedi : le jour de la conquête de l'île de Fehmarn est arrivé. A-t-on déjà vu 75 tracteurs traverser le pont de Fehmarnsund en file indienne ? Oui, et par deux fois déjà : en sens aller le matin et dans le sens du retour à midi. Au-delà d'Heiligenhafen s'ouvre un paysage d'herbages le long de la côte qui, progressivement, prend la forme de falaises. Parcourant des chemins de terre, des pâturages et des champs de colza, nous avons longé la côte baltique. Des paysages à vous couper le souffle ! Après un trajet relativement long à faible vitesse, nous avons enfin aperçu des drapeaux Porsche Diesel sur la plage. Ici ? A notre grande surprise, nous avons trouvé sur place une tente de plage installée directement sur la côte baltique où du cabillaud frais était en train de cuire. Malgré les vents violents de force 5 ou 6 et des températures extrêmement basses : la Baltique dans toute son authenticité ! Et toujours avec cette vue imprenable sur la mer.



Nous ne pouvons que recommander à tout un chacun de participer au moins une fois par an à une telle excursion hors de sa région. L'expérience est enrichissante. Avec cette excursion, la région Mer Baltique s'est surpassée. Une journée d'excursion vraiment parfaite jusque dans les moindres détails !



Pour plus d'informations : www.porsche.com/classic.

**Chez Porsche, les pièces de rechange
s'appellent aussi pièces d'origine.
Car elles sont faites pour remplacer l'irremplaçable.**

Porsche Classic.

Entretien, restauration, pièces d'origine et
documentation technique pour votre « Porsche Classic ».



PORSCHE

04 Reportages Porsche Sport Club Zürich

50 ans d'existence du Porsche Sport Club Zürich (PSCZ) Passion pour le sport automobile oblige



Sur la ligne de départ : le Porsche Sport Club Zürich est spécialisé dans les tours de piste rapides

Un demi-siècle s'est écoulé depuis la création du Porsche Sport Club Zürich. A l'époque, certains membres du Porsche Club Zürich avaient décidé de se consacrer davantage à la dimension sportive de la conduite Porsche et avaient rapidement fondé leur propre association : le Porsche Sport Club Zürich. C'était également l'ambition de Jo Siffert, qui fut membre du PSCZ jusqu'à son décès accidentel survenu à Brands Hatch en 1971. Aujourd'hui, le 20^e Club Porsche dans le monde compte parmi les Clubs les plus traditionnels de par sa longue histoire.

Une raison suffisante pour fêter les 50 ans d'existence du Club par une excursion inoubliable, du 2 au 4 juillet, placée sous le signe du « Pays des Trois-Lacs ». Ce fut un week-end fascinant, à la fois sportif, raffiné et romantique. L'excursion a commencé sur le circuit de Lignières où était organisé un stage de pilotage avec Rolf Biland, septuple champion du monde de side-car.

Afin de mettre tout de suite en pratique ce qui venait d'être appris, une épreuve de régularité a eu lieu après divers essais. Rolf Biland dut même s'incliner pour un centième de seconde de différence par rapport au temps du vainqueur. Une entame parfaite, comme on pouvait le lire sur les visages heureux des participants.

Le voyage s'est ensuite poursuivi vers l'hôtel Palafitte au bord du Lac de Neuchâtel où nous avons été gâtés. Le soir, nous avons pu assister à un grand dîner de gala, divertis par un ventriloque et une animation musicale, le tout ponctué de discours et d'interludes chantés par les Membres du Club. Naturellement, la soirée s'est prolongée jusque très tard dans la nuit sur la piste de danse.

Le programme du samedi était avant tout culturel avec une visite du château de Grandson. La croisière paisible qui a ensuite ramené les participants à leur hôtel a été l'occasion de se remémorer le passé et



Un écrin magnifique : le Président s'est vu remettre de nombreux souvenirs

d'échanger quant au futur du Club, autour de quelques verres et de bons petits plats.

Le trajet du retour le dimanche était également très bien organisé avec une halte au Park Hotel d'Oberhofen, si bien que tous les participants sont rentrés chez eux le sourire aux lèvres et la tête remplie de bons souvenirs. Ce voyage de jubilé a une nouvelle fois mis en avant les valeurs propres au PSCZ : sport automobile, esprit d'équipe, amitié et convivialité.

Marco Zolin-Meyer

Porsche Sport Club Zürich
www.porschesportclub.ch



Porsche recommande **Mobil** 

Pour en savoir plus, consultez notre site www.porsche.com/france ou téléphonez au 0 820 800 911

Le propre des rêves est de se renouveler.

Véhicules d'occasion Porsche Approved.

Avec les années, nous gardons dans nos coeurs toutes les choses qui nous ont enthousiasmés, comme autant de références inoubliables. Les véhicules d'occasion Porsche Approved n'y font pas exception: Le rapport de contrôle officiel, la garantie occasion Porsche Approved, ainsi que la garantie de mobilité du programme Porsche Assistance constituent bien plus qu'une attestation de qualité. Ils représentent notre idée d'une relation de confiance mise en place pour mieux entretenir vos rêves.



PORSCHE

04 Reportages Porsche Club Singapore

Porsche Parade Southeast Asia 2011

Une première réussie

En route pour une longue excursion avec nos amis asiatiques : l'objectif de la Porsche Parade Southeast Asia 2011 était de rassembler comme une grande famille Porsche les Membres des Clubs d'Indonésie, de Malaisie, de Corée du Sud, de Singapour, de Taïwan et du reste du monde. Cet événement de cinq jours dont la première édition avait lieu du 21 au 25 septembre était organisé par le Porsche Club Singapore et Stuttgart Auto en collaboration avec Porsche Asia Pacific et le Porsche Community Management. Une première on ne peut plus réussie.

Le départ a été donné à Singapour le 21 septembre, date à laquelle des Membres du Porsche Club Singapore et des clients de Porsche Asia Pacific s'étaient donné rendez-vous pour la première étape de leur voyage en groupe à destination de la Malaisie. Plus de 270 participants enthousiastes à bord de 115 véhicules Porsche, dont un exemplaire rare d'une Porsche 356 Speedster datant de 1955 et un coupé 356 de 1963 qui avaient été expédiés d'Allemagne par avion par le Musée Porsche spécialement pour l'occasion, ont pris part à l'étape de 1.800 km reliant Singapour au Centre Porsche Bukit Bintang à Kuala Lumpur et à l'hôtel Kuantan Hayatt Resort de Pahang.

Parallèlement à cet événement spectaculaire pour les amateurs de voitures de sport Porsche, Sime Darby Auto Performance, l'importateur officiel de Porsche en Malaisie, a présenté les nouveaux modèles Panamera S Hybrid, Panamera Turbo S, 911 GT3 RS 4.0 et Boxster Spyder. Sur place, les Membres se sont vu servir un déjeuner collectif avec la possibilité de suivre cette présentation Porsche particulière.

Désormais rejoint par les Membres du Porsche Club Malaysia, le cortège s'est remis en route vers l'est et Kuantan où nous



Le début d'une nouvelle tradition : la Porsche Parade Southeast Asia a réuni des membres de Clubs de toute la région

avons passé la nuit. Dès le lendemain, nous sommes repartis pour Singapour : le « Porsche Singapore Island Drive » nous a donné l'occasion de visiter en chemin certaines attractions importantes telles que le Dempsey Hill, l'Old Upper Thomson Road, mais aussi le Centre Porsche de Singapour sur Leng Kee Road. Nous ne nous sommes pas fait prier pour parader sur Orchard Road, la plus célèbre artère commerciale de la ville-Etat. La traversée d'Old Upper Thomson Road a été un moment particulièrement impressionnant, car c'est précisément cette portion de route qui était utilisée pour des Grand Prix dans les années 60 et 70.

La quasi-totalité des modèles Porsche était représentée dans le cortège : des anciennes versions de la légendaire 911 à la gamme ultra-sportive actuelle des 911 Turbo, GT2, GT3 et 911 GT3 RS. Il y avait également des exemplaires de modèles actuels comme le Cayenne, le Panamera, le Boxter ou la Cayman sur la ligne de départ, et en plus il y avait même quatre Porsche 356 qui étaient rassemblés d'une collection privée.

Tous les participants ont pu profiter de plus de 1.800 kilomètres de pur plaisir de conduite en Malaisie et à Singapour, avec un point d'orgue spectaculaire en guise de final : le voyage s'est achevé au Porsche SC Global Carrera Club Asia – Singapour 2011, un événement de sport automobile se déroulant parallèlement au célèbre Grand Prix nocturne de Formule 1 et dont l'édition 2011 avait lieu sur l'île ce dimanche-là.

Le Porsche Community Management est fier de pouvoir féliciter tous les partenaires ayant participé à cet événement Porsche à l'organisation et au déroulement très professionnels. Tous les Membres des Clubs et tous les invités ont passé un moment inoubliable. Cette excursion collective a permis de rassembler des personnes venues de toutes les régions d'Asie du Sud-Est et unies par une passion commune : leur amour inconditionnel pour Porsche.

Porsche Club Singapore

www.porscheclub.org.sg

Retrouvez les photos de l'événement à la page suivante.

04 Reportages Porsche Club Singapore



Quelques moments clés : positionnement pour le départ à Kuala Lumpur (tout en haut), sur le parcours du Singapore Island Drive (ci-dessus), petit arrêt au stand (ci-dessous) et photos de groupe des participants de Singapour et de Malaisie (à droite)

Porsche Parade Southeast Asia 2011 : 1.800 kilomètres, 270 participants et 115 véhicules Porsche de tout âge et de tout type : pour vivre ensemble la fascination Porsche en Southeast Asia.



04 Reportages VW Porsche 914 Club Westfalen e.V.

Festivités du 25^e anniversaire Dans Münster et ses environs

Un jubilé dans les règles de l'art, agrémenté d'une petite touche de tradition : fondé le 1 octobre 1986, soit il y a exactement 25 ans, le VW Porsche 914 Club Westfalen e.V. a en réalité démarré ses activités dès 1984. A l'époque, il s'agissait d'une émanation du Club Porsche 914 de Münster. Certains admirateurs de la 914 s'étaient en effet rassemblés dans le but d'entretenir et de préserver un type de véhicule qui commençait à se faire de plus en plus rare dans les rues.

Depuis lors, la vie de notre Club s'appuie sur les contacts personnels entre les membres ainsi que sur l'entraide mutuelle dans le cas de problématiques techniques ou d'approvisionnement en pièces de rechange. Ces dernières années, de nombreuses amicales et communautés d'intérêts se sont développées. Des initiatives collectives, la participation à différentes rencontres Porsche 914 internationales, l'organisation de ses propres manifestations sur plusieurs jours ou la présentation de véhicules lors de diverses occasions, telles que des fêtes communales ou des salons régionaux rythment également la vie du Club.

A l'occasion de l'anniversaire du VW Porsche 914 Club Westfalen e.V., près de 70 participants et 35 véhicules au total se sont rassemblés à Münster du 1^{er} au 3 octobre. Aux côtés des Membres des Clubs de Rhénanie du Nord-Westphalie et de Basse-Saxe, des délégations d'associations et de Clubs amis venus d'Hambourg, du Siegerland, de Souabe et des Pays-Bas étaient également présentes. Parce que tout devait tourner autour de notre magnifique ville épiscopale, les participants ont été accueillis le premier jour par un verre de mousseux accompagné de pfefferpott-hast (« pâte au poivre »), une spécialité de la région, avant de partir pour une petite excursion en ville.

Grâce à l'autorisation spéciale que nous avons obtenue, les véhicules ont pu être garés et présentés directement dans le port de Münster. Un stand d'information et quelques Membres des Clubs restés sur place fournissaient aux personnes intéressées des informations détaillées sur les différents types de véhicules exposés. Pendant ce temps, les participants sont partis à la découverte du passé historique de Münster grâce à une visite guidée de la ville. Cette journée bien remplie s'est achevée autour d'un dîner collectif au Pierhaus.

Le deuxième jour a débuté par une visite rapide de l'aéroport de Münster-Osnabrück, avant un départ pour Havixbeck et la brasserie locale Haus Kluthe par les jolies routes secondaires de la campagne des environs de Münster. Revigoré par l'encas de midi, le groupe s'est ensuite mis en route pour l'étape suivante à destination de Ahaus où avait été organisée une visite d'information auprès d'un fabricant de jeux vidéo pour ordinateurs. A leur retour à l'hôtel, les participants ont vécu une soirée rythmée par une musique parfaitement en phase avec les années de production de

leurs véhicules : de vieux succès des années 70 et 80.

Le dernier jour a débuté par une visite du village d'Altenberge. Le point d'orgue de cette excursion a été la visite de la glacière de l'ancienne brasserie Beuing. Cette chambre froide, construite dès 1860, a été utilisée jusqu'en 1930. La manifestation s'est achevée sous une chaleur estivale donnant l'occasion aux heureux participants de rouler « décapotés ».

Lambert Lonz

VW Porsche 914 Club Westfalen e.V.
www.vw-porsche-914-club-westfalen.de



Poésie automnale : une garde d'honneur haute en couleur composée de Porsche 914 au port de Münster

04 Reportages Porsche 356 Club of Japan

Porsche 356 Club of Japan Porsche Holiday 2011, Tokio Disneyland

Une date mémorable dans une année tout aussi mémorable : le Porsche 356 Club of Japan fête son 35^e anniversaire. Cela en fait le septième plus vieux Club de la planète dédié à la 356. Parmi les 640 Clubs Porsche dans le monde, plus de 60 se consacrent exclusivement au premier modèle Porsche qui a constitué la base indispensable au succès mondial actuel de la marque. Notre Club au Japon fait partie des plus riches en termes de traditions.

L'édition anniversaire du Porsche 356 Holiday 2011 a eu lieu les 1 et 2 octobre à Disneyland Tokyo. Ce parc de loisirs est l'une des destinations les plus prisées des touristes au Japon. L'évènement a rassemblé 46 véhicules historiques et 81 passionnés de Porsche venus des quatre coins du pays. Dans une ambiance détendue, ils ont saisi cette belle occasion pour discuter de leurs précieux bijoux et oublier deux jours durant les soucis du quotidien.

Malgré les conséquences des catastrophes naturelles survenues en mars, de nombreux invités étrangers étaient présents en provenance notamment du Canada, des Etats-Unis et de Suisse, dont notamment Mathias Mener du Porsche Community Management. Porsche Japan

était représenté par M. Makino et Mme. Jija Kim.

Grâce aux nombreux dons financiers et sous forme de pièces de collection rares, l'évènement exclusif a permis de recueillir une jolie somme en faveur des œuvres caritatives venant en aide aux victimes du séisme : au total, nous avons récolté 1.400 euros.

La fête ne fut malgré tout pas en reste : la soirée dîner commença bien évidemment par l'indispensable verre de bienvenue Porsche. La salle était décorée de manière élégante avec une 356 Speedster datant de l'année de création et une 911 Speedster produite en 2010.

Le contre la montre du dimanche a donné aux participants l'occasion unique de parcourir au volant de nombreux véhicules historiques les rues de la ville de Tokyo, une expérience inoubliable pour chacun d'eux !

Nous nous réjouissons tous d'ores et déjà du prochain Porsche 356 Holiday qui se déroulera en 2013 à Fukuoka.

Jija Kim
Porsche Japan



Une colonne impressionnante : le Porsche 356 Club of Japan avec ses trésors



La tradition à la rencontre de la modernité : pour son 35^e anniversaire, le Club a fait défiler 46 Porsche 356 historiques



05 Tête à tête avec Harald S. Stegen

Inspirées du questionnaire de Marcel Proust, vingt questions ont été posées à Harald S. Stegen, Président du Porsche Diesel-Club Europa e.V.

Où aimeriez-vous vivre ?

Au bord de la mer, sur une île de la mer du Nord au mieux, avec les marées.

Quel est pour vous le bien le plus précieux en ce monde ?

La santé et le bien-être.

Quelles fautes vous inspirent le plus d'indulgence ?

Les fautes qui ne sont pas dangereux pour la vie et le corps.

Quel serait votre plus grand malheur ?

Le malheur dans la famille.

Quel/les est/sont votre personnage/s historique préféré ?

Heinrich le lion.

Quelles qualités appréciez-vous le plus chez une femme ?

Un caractère honnête.

Quelles qualités appréciez-vous le plus chez un homme ?

La loyauté, la fiabilité et la sincérité.

Quelle est votre vertu préférée ?

La fiabilité.

Quelle est votre occupation préférée ?

Cuisiner, restaurer les tracteurs Porsche et soutenir les jeunes défavorisés avec le « Projet Porsche Junior ».

Qui auriez-vous aimé être ou qu'auriez-vous aimé devenir ?

C'est d'accord tel qu'il est.



Biographie

Nom : Harald S. Stegen
Date et lieu de naissance : 01/01/1946 à Etzen/Lüneburg
Situation familiale : marié, 2 fils

Etudes
 Après l'école et après avoir fini un apprentissage de charpentier, 5 ans charpentier de bateau en mer. Etudes de construction.

Parcours professionnel
 Depuis 1974 travail comme constructeur et architecte indépendant.

Activité Porsche Club
 1976–2003: Président du Porsche Club Roland zu Bremen e.V.
 depuis 2003: Président honoraire
 1996: Fondateur et Président du Porsche Diesel-Club Europa e.V.
 2007: Initiateur et Président du directoire du Projekt-Porsche-Junior g.e.V.

Loisirs
 „Porsche-Diesel“ oldtimers, des bénévoles aux écoles et aux autres institutions sociales.

20

VINGT QUESTIONS POSÉES À

HARALD S. STEGEN

Qu'est-ce que le mythe Porsche ?

Le nom Porsche soi-même. Les produits avec le nom Porsche en général – en particulier le 911.

Quelles sont les caractéristiques d'une voiture de sport Porsche ?

La perfection et la fascination.

Comment voyez-vous la Porsche du futur ?

Le temps provoque la technologie - et Porsche est bien préparé et va maîtriser le future, je suis sûr.

Si vous deviez choisir une seule voiture, quel serait votre choix ?

La nouvelle 911 Carrera S.

Quel est votre trait de caractère principal ?

La fiabilité.

Quelle erreur regrettez-vous le plus ?

De voir les choses parfois un peu laxiste.

Quels sont vos héros dans la vie réelle ?

Les gens qui se lèvent de leur vie pour les autres.

Qu'est-ce que vous détestez par dessus tout ?

La grandiloquence, parler du non-sens et le comportement bête.

Quel don de la nature aimeriez-vous avoir ?

De pouvoir bien jouer un instrument de musique.

Votre devise ?

Tout va trouver son chemin.